

Министерство культуры Республики Крым  
Государственное бюджетное учреждение культуры  
Республики Крым  
«Крымская республиканская универсальная  
научная библиотека им. И. Я. Франко»

Отдел иностранной литературы

**ОБУЧЕНИЕ – ПУТЬ К ОБЩЕНИЮ**  
**Иностранные языки и языки Российской Федерации**

Вып. 16, ч. 2.1

**Вспомогательные указатели**  
к вып. 16, ч. 2 : Статьи из российских журналов

Симферополь  
2022

УДК 016:37.016:811

ББК 91.90:74.268.1

О-267

Обучение – путь к общению. Иностранные языки и языки Российской Федерации : научно-вспомогательный указатель литературы / Министерство культуры Республики Крым, Крымская республиканская универсальная научная библиотека им. И. Я. Франко, Отдел иностранной литературы ; [составитель Л. В. Алферова]. – Симферополь. – 2005–.

Вып. 16, ч. 2.1 : Вспомогательные указатели к вып. 16.2 «Статьи из российских журналов». – 2022. – 84 с.

Издание носит научно-вспомогательный характер и позволит более рационально осуществлять поиск библиографической информации, которая предназначена для студентов и преподавателей языковых факультетов и вузов, лингвистов и других специалистов, интересующихся проблемами обучения иностранным языкам.

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Вспомогательные указатели к выпуску 16.2 «Статьи из российских журналов» научно-вспомогательного указателя литературы «Обучение – путь к общению. Иностранные языки и языки Российской Федерации» включают именной, предметный, алфавитный указатель языков и список журналов, материалы из которых отражены в издании. Они состоят из рубрик, ссылок на идентификационные номера библиографических записей.

**Именной указатель** включает имена авторов статей, переводчиков, авторов вступительных статей, предисловий и других лиц, принимавших участие в создании произведений, а также упоминаемых в них лиц (персоналии), со ссылками на номера библиографических записей указателя.

**Предметный указатель** раскрывает содержание книг и статей, зарегистрированных в указателе, в том числе художественной литературы для взрослых и детей. Как и в именном указателе, напротив каждого словесного обозначения приводятся цифры, отсылающие к соответствующим номерам библиографических записей.

**Алфавитный указатель** языков включает языки, которым посвящены в издании отдельные статьи, и языки, лишь упоминаемые в тексте других статей.

**Список журналов**, материалы из которых отражены в издании.



## ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

<b>А</b>		Беляева И. Г.	85
Абэ Хироси	157	Беляева М. В.	182
Авраменко А. П.	99	Береговская Э. М.	53
Азимов Э. Г.	470	Бетховен Л.	217, 293
Акчурина А. Р.	28	Биюмена А. А.	462
Александрова Е. В.	509	Блай Р.	49
Алексеева О. В.	39, 43	Борзова Е. В.	124
Алексеева Т. Е.	100	Борисова А. Ю.	213
Андерсон Ш.	60	Борхет В.	501
Аникеева И. Г.	510	Брон-Чичагова Л.	486
Антонова Е. Я.	43	Брыгина А. В.	21
Аполлинер Г.	193	Булгаков М. А.	504
Артемова А. Ф.	176	Буторина Н. В.	152
Арутюнова Ж. М.	191-95	Бушери Р.	498-99
Арутюнян А.	12	Быстрова Т. Л.	102
Арутюнян А. М.	122	Бэчелор К.	498-99
Афанасьева О. В.	158	Бютор М.	195
Аюбова М. В.	66	<b>В</b>	
<b>Б</b>		Вайнрих Х.	498-99
Бабаева Д. С.	27	Вал Я.	502
Бабенко Н. Г.	492	Валуйцева И. И.	505
Багиян А. Ю.	92, 94	Варакса А. Н.	196
Бажанов А. Е.	204, 206	Вартанов А. В.	94
Бай Юй	471	Василевич А. П.	183
Байден, Джо	248, 243	Василенко С. С.	17
Балакина К. Д.	483	Васильева Г. М.	493
Балашова И. В.	510	Васильева Е. Г.	196, 222, 228-29
Бальзамов В. А.	11	Вербицкая М. В.	96-97
Банникова Л. В.	101, 123	Верн Ж.	218
Баранова К. М.	88, 158	Веснина Л. Е.	465
Баринова К. В.	88	Викулова Л. Г.	203
Барышников Н. В.	63, 92-93	Вилден Ш.	81
Басова И. А.	97	Вильданова Э. М.	1
Бахер Т. В.	482	Вовк Н. А.	56
Бахтиозина М. Г.	20	Волкова Е. В.	148
Белоусова В. О.	181		

Волкова Н. А.	511	Демешева Е. Н.	482
Волховская Л.	504	Джайдани Р.	53
Вороневская Н. В.	49	Джонсон Б.	58
Воронянская Е. Л.	40	Драйден Дж.	59
Вохмина Л. Л.	468	Дрессигер Г.-Г.	498-99
Вяземский П. А.	507	Дроздова О. Е.	479
Вязовская В. В.	472	Дружинин А. С.	142
<b>Г</b>		Дружинина М. В.	33
Гальскова Н. Д.	67, 68	Дугина Г. А.	161
Гарри, герцог Сассекский	245, 251	Дьякова Т. А.	480
Гафарова А. С.	125	<b>Е</b>	
Гафиятова Э. В.	205	Евстигнеев М. Н.	159
Гиринская Л. В.	2	Едличко А. И.	23
Гитман Е. К.	7	Екатерина II	487
Гленни М.	504	<b>Ж</b>	
Глухова Ю. Н.	199	Жаркова Т. И.	127
Годвин У.	31	Железнякова Т. Ю.	223
Головина М. Н.	102	Желлалы Э. И. К.	478
Горбачевская С. И.	501	Желтухина М. Р.	471
Гостева Ж. Е.	497	Женетта Ж.	498-99
Григоренко Н. Ю.	69	Жукова А. В.	153
Григорьева М. А.	143-44	<b>З</b>	
Григорьева О. А.	204	Заигрина Н. А.	78
Гримм, братья	498-99	Зайцев Г. М.	81, 205
Грунина Е. О.	481	Зайцева Е. С.	50
Гудина О. В.	174	Заколодежная Л. Л.	103
Гулов А. П.	207	Зеленина Т. И.	152
Гурулева Т. Л.	126	Золотов П. Ю.	89
Гусева Л. В.	13	Золян С. Т.	29
Гущина Ю. А.	22	<b>И</b>	
<b>Д</b>		Иванова О. Е.	154
Давидович Л.	19	Ивченко Т. В.	45
Даль Р.	103	Игнатова Е. В.	70-71
Данилевская Т. А.	472	Изволенская А. С.	502
Дворжецкая Л. В.	300-01	Ильина Е. А.	205
Дельва А. Е.	38	Исмагилова О. С.	164

<b>К</b>		Краснокутская Н. В.	486
Казачкова М. Б.	79	Красовицкая Ю. В.	232
Калинин А. Ю.	503	Крылов И. А.	135
Камаева Г. Н.	230	Крюкова Е. В.	8
Карпов А. В.	38	Кувычко А. А.	484
Касьянова Н. Б.	123	Кудинова И. М.	183
Качемирова Д. А.	170	Кудряшова А. А.	105
Кащук С. М.	236	Кузнецова С. Ю.	28
Каюмова Д. Ф.	1	Кузнецова Т. Я.	34
Кваша М. М.	128	Кук В.	27
Кейко А. С.	2	Кулешова А. В.	210, 215
Кил А.	49	Кулик Л. В.	200
Кирдяева О. И.	208	Кульнева П. В.	160
Киров Е. Ф.	491	Кульша Д. Н.	485
Клейменова Н. М.	171	Куприянчик Т. В.	129
Клобукова Л. П.	468	Курдюмов В. А.	177
Клопотова Е.	12	Курьян В. В.	73-74
Кобзон Й.	41	Кусаль К.	492
Коган М. С.	90	Кэтрин, герцогиня	
Кожевникова Л. А.	204	Кембриджская	245
Козлова М. В.	209	<b>Л</b>	
Козлова Н. Г.	302-05	Лавренова О. А.	168
Колесникова А. Н.	24	Лаврова Т.	52
Колпакова О.	307	Лапшова Н. К.	162
Комиссаров К. В.	172, 224-25	Латыш А. Ф.	127
Комочкина Е. А.	72	Лафонтен	135
Компуэн Ф.	123	Лебедева М. В.	145
Коренев А. А.	27	Леонович Е. О.	176
Коростова С. В.	473	Леонтьева К. И.	512
Коротеева О. А.	306	Лермонтов М. Ю.	464
Короткевич Д. О.	231	Лесин С. М.	86
Корчажкина О. М.	91	Ли Юецзяо	493
Корчевская О. В.	104	Ли Янь	494
Костомаров В. Г.	491	Линь Хайянь	42
Коструб Е. В.	197	Лихачева О. Н.	9
Кошкин А. П.	44	Логинова Е. Г.	35
Кошкин М. А.	44	Ломоносов М. В.	487

Лотовский Я.	502	Михайлов В. Ю.	82, 86
Лукьянова В. И.	150	Михайлова С. В.	178
Лунькова Л. Н.	32	Мишарина Н. Н.	293-94
Лю Байвэй	51	Мишуненкова О. В.	130
Лю Чжицян	30	Мкртчян А. А.	171
<b>М</b>		Мокашов В. В.	2
Мазунова Л. К.	201	Мокиенко В. М.	469
Максимкин И. А.	80	Моне К.	223
Малых Л. М.	153	Мопассан, Ги де	34, 139
Малых О. А.	156, 161, 177	Московкин Л. В.	474
Малышева Т. А.	204	Муратова Ф. Р.	163
Манджиева С. И.	106	Мюллер Ю. Э.	138
Манету Ндяй	481	<b>Н</b>	
Марли А. Ю.	196	Назаренко А. Л.	5
Марченкова И. С.	218, 226	Нанэн Д.	27
Марьяновская Е. Л.	36, 60	Нгуен Ву Хыонг Ти	481
Марьянчик В. А.	33	Немцов М.	502
Масленникова Е. М.	513	Нефёдов И. В.	473
Маслова А. А.	24	Нечаева Е. Ф.	514
Маслова О. Н.	39	Нечаева Л. Т.	75
Масловец О. А.	204	Нигматуллина Э. Р.	46
Матюшина Н. В.	235	Никитенко З. Н.	64, 68, 76, 201
Махмурян К. С.	96	Никитин О. В.	466
Махов С.	502	Никитина Т. Г.	469
Махотин Д. А.	86	Никишина И. Ю.	131
Мацеевич А.	487	Николаева В. В.	211
Маяковский В.	500	Николаева И. А.	107
Меган, герцогиня Сассекская	245, 251	Николаенко П. А.	108, 132
Меркиш Т. А.	501	Норд К.	498-99
Мешкова И. Н.	139	Норрис Л.	49
Мизгулина М. Н.	173	Нуртдинова Л. Р.	47
Микляева Н.	19	<b>О</b>	
Милованова Л. А.	162	Олонцева А. С.	3
Мильтон Дж.	31	Омельяненко Т. Н.	133
Миньяр-Белоручева А. П.	25	Осипова А. А.	505
Миронова О. А.	149, 202, 205	Осипова В. Б.	308

<b>П</b>		Родионова Т. Г.	11
Павленко Т. Б.	184	Романовская Е. И.	186
Павленкова О. Н.	216	Рубинштейн Г. А.	190
Павлова Л. В.	134, 164	Руденко Е. С.	111
Панковская Ю. Л.	135	Рукодельникова М. Б.	45
Перминова Г. В.	212, 217, 233	Румянцева Н. М.	2
Пес К.	27	Рыблова А. Н.	14
Пескова Н. А.	48	<b>С</b>	
Петренко А. Д.	56	Саванкова Е. В.	83
Петренко Д. А.	56	Савельева Е. Б.	194
Плавицьщиков П. А.	487	Савицкий В. М.	47
Плисов Е. В.	13	Савчук Е. А.	8
Полубиченко Л. В.	504	Сай На	30
Поляков О. Г.	136	Самородова Е. А.	85
Попова Н. В.	90	Санникова С. В.	205
Попова Н. С.	165	Саньоль М.	193, 195
Попова С. В.	109	Саррот Н.	195
Потапова С. Ю.	41	Саутвелл Р.	61
Превьер Ж.	194	Сафонкина О. С.	204
Привер Р.	504	Сафонова В. В.	77
Принципалова А. К.	179	Сафошина З. М.	205
Принципалова О. В.	179	Сахарова Т. Е.	189
Проскурякова Д. Ю.	53	Северова Н. Ю.	138
Прохорова М. В.	198	Семаан Н. В.	482
Прохорова С. Б.	169	Сенаторова О. А.	475
Пурсглав М.	507	Сент-Экзюпери А. де	199
Путиловская Т. С.	137	Серегина М. А.	31
<b>Р</b>		Сидорова Е. В.	112
Райт-Ковалева Р.	502	Симон К.	195
Рассказов С. А.	185	Симонян Т. А.	169, 213
Растягаев А. В.	467	Скалкин В. Л.	190
Ратникова Е. И.	146	Сковородин В. В.	17
Рева А. С.	110	Сконечный Т. Г.	157
Рильке Р. М.	49	Скорик Е. А.	487
Роб-Грийе А.	195	Скривенер Дж.	27
Рогатин В. А.	58	Слабышева А. В.	307
Рогова Г. В.	189	Сливчикова Ю. В.	8

Сложеникина Ю. В.	467	Трамп, Дональд	248
Смеляков Я.	508	ТрEDIAAKOвский В. К.	467, 487
Соболянова Е. А.	78	Трешина И. В.	96
Соколова О. В.	500	Триббл К.	18
Солнышкина М. И.	79, 205	Трубчанинова М. Е.	472
Солтыс В. К.	488	Туарменская А. В.	54
Солянка Е. А.	187	Тургенев И. С.	30
Сороковых Г. В.	128	Тюленева Т. В.	117
Сорокоумова Г. В.	166	<b>У</b>	
Спесивцева В. С.	113	Уилмот Дж.	59
Спыну Л. М.	139	Уильям, герцог Кембриджский	245
Стародубцева Т. А.	40	Уичерли У., 2-й граф Рочестер	59
Степанов В. Н.	57	Усова Н. В.	464
Степанюк Ю. В.	114	Усольцева С. В.	118
Степкин Н. П.	117	Устинова Е. С.	495
Стернина М. А.	204	<b>Ф</b>	
Суйская В. С.	150	Фарисенкова Л. В.	478
Сумароков А. П.	467	Фатеева Н. А.	52, 508
Сун Янань	33	Федорова А. А.	85
Суслова О. Е.	222	Федосеева Л. Н.	100
Сухарева Т. И.	115	Федянина В. А.	173
Сысоев П. В.	26, 62, 65, 85, 205	Фет А.	215
Сэлинджер Дж. Д.	502	Фещенко В. В.	55
<b>Т</b>		Филлмор Ч.	500
Тань Аошуан	45	Фирсова С. Д.	28
Тарева Е. Г.	80, 173, 203	Фокина Е. Ю.	45
Татищев В. Н.	487	Фолконбридж Дж.	249
Твердохлебова И. П.	62-65, 69, 140-41, 147, 205	Фрейдина Е. Л.	167
Теркулов В. И.	463	Фроликова Е. Ю.	169
Титова А. В.	59	Фролова Л. В.	6
Титова О. А.	175	Фролова Ю. И.	32
Титова С. В.	88	Фурманова С. Л.	227, 234
Тишина М. А.	116	<b>Х</b>	
Ткаченко Т. С.	188	Хавронина С. А.	466, 468, 486
Ткаченко К. А.	142	Харламенко И. В.	6, 27, 84
Тохтуева Т. В.	7	Харькова Е. В.	79

Хачатрян Г. С.	20	Шитикова А. В.	180
Хворова Л. Е.	480	Шкапенко Т. М.	492
Хемингуэй Э.	32, 60	Штанько Е. В.	214, 219-21
Хлебников В.	500	Шульгина Е. М.	121
Ходжаниязова У. К.	18	<b>Э</b>	
Хосайнова О. С.	83, 125	Эко У.	500
Ху Гэншень	496	Элис Р.	27
Хухуни Г. Т.	505	<b>Ю</b>	
<b>Ц</b>		Юрина Т. В.	308
Цао Сюэциня	51	<b>Я</b>	
Целан П.	174	Явербаум О. В.	168
Цю Синь	476	Ядрихинская Е. Е.	4
<b>Ч</b>		Ярмина Т. Н.	155
Чайковский П.	216	***	
Чайковский Р. Р.	49	<b>А</b>	
Чекова А. Н.	61	Alexandrowa A.	460
Чернышов С. В.	119	Adamson A.	357
Чечиль А. П.	120	<b>В</b>	
Чечиль Е. А.	151	Beethoven L.	293
Чжан Вэй	465	Bell J.	254
Чигашева М. А.	83	Bichel O.	288-90
Чиронова И. И.	10	Biden J.	248, 253
Чистякова Т. Л.	204	Bork E.	295-96
Чодрон К.	27	Braille L.	455
Чубукова Д. А.	98	Bulanowa L.	367, 390, 438, 456
Чугунова Е. Н.	15	<b>С</b>	
Чупрына О. Г.	37	Chaljwin S.	455
<b>Ш</b>		<b>D</b>	
Шайхлисламова Л. Ф.	5	DelleCava K.	237
Шаколо А. В.	489	Drößiger H.	498-99
Шань Н.	496	<b>Е</b>	
Шедуэлл Т.	59	Edison E.	386
Шекспир У.	48	Faulconbridge J.	249
Шемчук Ю. М.	16, 58	<b>G</b>	
Шереметьева О. А.	139	Gandhi M.	374
Шеффер П.	172		
Широченская А. И.	486		

Garrett E.	311, 323-27, 343, 348-49, 373, 450-51	Kruszelnicki K.	267
Gawrilowa J.	315, 341, 363, 375, 395, 406, 433, 441, 459	Kulatschikowa W.	314, 324, 330, 360, 365, 376, 393, 397-98, 409, 422-23, 426, 440, 442, 449, 451, 453
Gosteva Z.	497	<b>L</b>	
Gottsched J. C.	373	Laidler M.	455
Grimm, Bruder	328	Laidler S.	455
<b>H</b>		Lindgren A.	374
Hall S.	316	Lindt K.	332, 363, 408-13, 455-56
Harris K.	253	Loos U.	340, 341, 366, 367
Hoffmann E. T. A.	373	Lorenz M.	266
<b>I, J</b>		Luskin L.	351
Ignojewa A.	429	<b>M</b>	
Jesetschkina D.	396	Machlina J.	313, 321-34, 338, 350, 359, 391-92, 394, 432-35, 437, 439, 447
Ilson R.	506	Makarova V.	477
<b>K</b>		Maltsev E.	381
Kadurina W.	371, 382-84, 386-88, 421	Mirror U.	316
Kant I.	373	Mourby A.	242
Kartschun T.	335, 355, 368, 444	Muntean I.	333
Kisseljova J.	297	<b>N</b>	
Korobowa K.	337, 347, 353, 358, 377	Nelson J.	275
Korzhnewa I.	344, 407-08, 410-13, 415, 421	Nielebock J.	318, 365
Koslow W.	309, 317-18, 323, 328-29, 340, 345, 354, 356, 361, 369, 380, 400, 452	<b>O</b>	
Krawtschenko T.	311, 342, 445-46	Okoedion E. G.	490
Kropp W.	309, 316-17, 344-47, 350, 353, 368-69, 371, 398, 407, 428, 430, 444-47, 453-54	Okolie U. Ch.	490
		<b>P</b>	
		Pawlenko K.	378
		Pelageja	364
		Prévert J.	194
		<b>Q</b>	
		Qiu Xin	476

<b>R</b>		Sullivan G.	238
Rauschenbach B.	402	Starostin S.	364
Richards K.	241	Sumarokov A.	467
Ronnau E.	342, 414	<b>T</b>	
Roosevelt E.	374	Terekhova N.	477
Runde N.	342, 361, 414	Tredyakovsky V.	467
<b>S</b>		Trump D.	244, 248, 253
Sarraute N.	195	Tscherepanova N.	292, 298
Schenkel E.	382-90	<b>W</b>	
Schmalz T.	310, 328, 329, 334, 354-56, 370, 457	Walf J.	402
Silantiewa O.	315, 335, 399-06, 448	Wellington E.	279
Smith B.	253	Winkler H.	327, 421
Sokolowa N.	312, 313, 321, 330, 331, 336-38, 352, 357, 362, 364, 374, 377-79, 389, 393-97, 415, 433, 434, 436-41, 442-43, 449, 458	Winokurowa L.	322, 431
Solotuchina O.	325, 326, 339, 346, 352, 362, 366, 374, 385, 401, 428, 450, 455, 457	<b>Y</b>	
		Yousafzai M.	374
		Yunsha Du	493
		<b>Z</b>	
		Zwetajewa M.	310, 312, 319-20, 322, 331, 336, 372, 379, 381, 399, 419, 425, 427, 430-31, 436, 452, 454, 458



## **ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ**

### **Иноязычное образование**

Вопросы подготовки учителя  
инострannого языка

### **Языкознание**

Методика преподавания иностранного языка  
Методика обучения речевому общению  
на иностранном языке  
Методические разработки уроков  
Страноведение  
Контроль знаний  
Внеклассная работа  
Переводоведение

### **Литературоведение**

## ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

---

<b>Геймификации в образовании</b>	5, 103
– задания	
– – английский язык	90
<b>Дополнительное образование</b>	103
– английский язык	168
– немецкий язык	125
<i>непрерывное образование</i>	
– детская школа «Иж-Логос Лингва»	
– – Удмуртский государственный университет	152
<i>программа</i>	
– летний лагерь	118
– неязыковой вуз	
– – немецкий язык	83
– «Sherlock's friends»	
– – французский язык	115
<b>Индивидуализация образования</b>	
– дошкольники	
– – билингвальные группы	19
<b>Иноязычное образование</b>	10
– китайский язык	126
<b>Информатизация образования</b>	
– <i>в условиях вуза</i>	5
<b>Информационные технологии в образовании</b>	159, 181
– Веб-сайт	
– – французский язык	111
– платформа Zoom	
– – немецкий язык	125
<b>Литературное образование</b>	
– обучение чтению	
– – произведений немецкоязычных	
– – и англоязычных авторов	71
<b>Международные проекты сотрудничества</b>	
– начальная школа	
– – английский язык	110
<b>Мониторинг качества образования</b>	76

<b>Мультикомпетентностный подход</b>	
– высшее образование	133
<b>Мультикомпетентностный подход</b>	133
<b>Мультилингвальное образование</b>	
– средняя школа	153
<b>Мультимедийная проектная деятельность</b>	
– русский язык как иностранный	473
<b>Образовательные стандарты</b>	137
<b>Раннее языковое образование</b>	189
– детская школа «Иж-Логос Лингва»	152
<b>Технология виртуальной реальности</b>	
– русский язык как иностранный	476
<b>Электронная образовательная платформа</b>	
– «Московская электронная школа»	
– – французский язык	102, 115
<b>Электронные средства обучения</b>	78, 121
– русский язык как иностранный	470-72
<b>Языковое образование</b>	
– <i>дигитализация</i>	
– – электронная среда	13
– <i>иероглифы</i>	
– – китайский язык	128
– <i>межкультурная парадигма</i>	
– – китайский язык	126

## **ВОПРОСЫ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

---

### **Педагогическая практика студентов**

- дистанционная форма
- – английский язык 136

### **Подготовка педагогических кадров**

- дистанционная подготовка 14
- дошкольное
- и начальное школьное образование 68

### **Преподаватель иностранного языка**

- нормативность речи 24
- профессиональная лексическая компетенция
- – переосмысление понятия 22
- профессиональное коммуникативное поведение 69
- управленческая культура преподавателя 14
- фонетическая разборчивость речи 24

### **Профессиональные качества учителя**

- дошкольное образование
  - и начальное школьное образование 68
  - инструментарий цифрового учителя 178
  - качество речи учителя 203
  - коммуникативная компетенция
  - и коммуникативное поведение учителя 69
  - компетентность в области использования дистанционных технологий 159
  - патриотическое воспитание
  - – французский язык 123
  - повышение квалификации 165
  - профессиональная компетенция 69
  - профессиональная культура речи учителя 203
  - – английский язык 141
  - профессионально-языковая компетенция
  - – испанский язык 8
  - развитие навыков письменной коммуникации 163
- Профессиональная подготовка учителя 22, 69**
- английский язык 167

– непрерывная подготовка	165
– повышение квалификации	165
– профессиональная переподготовка	165
<b>Профессиональный портрет учителя</b>	
– китайский язык	177
<b>Студенты</b>	
– поколение Z	169
<b>Учитель-логопед</b>	69
<b>Школьники</b>	
– <i>диагностика развития личности</i>	
– – начальная школа	76
– <i>нравственное развитие</i>	106
– <i>психологические трудности</i>	
– – английский язык	166
– <i>психолого-педагогический портрет</i>	153
– <i>языковая одаренность</i>	183

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

---

<b>Аббревиация</b>	
– русский язык	463
<b>Аллитерация</b>	
– русский язык	464
<b>Английский язык</b>	3, 4, 7, 10, 20, 24, 27-28, 37, 40, 46-47, 49, 52, 54-56, 66, 71, 77, 79, 82, 84, 90-91, 95-96, 98, 100, 104-05, 109-10, 122, 124, 129-30, 136, 140-45, 147-49, 154, 156, 158, 166-68, 175-76, 197-98, 202, 205, 207, 213-14, 216, 219-21, 224-25, 230-31, 235, 237-87, 241, 497-99, 502, 504, 506-08
<b><u>варианты английского языка</u></b>	
– австралийский английский	241
– британский английский	
– и нигерийский вариант	56
– новозеландский английский	241
<b>Англицизмы</b>	
– немецкий язык	179
<b>Антонимы</b>	
– немецкий язык	180
<b>Апеллятивы</b>	
– русский язык	463
<b>Арго</b>	
– французский язык	53
<b>Аранеопиктограмма</b>	
– английский язык	122
<b>Ассонансы</b>	
– русский язык	464
<hr/>	
<b>Билингвизм</b>	94
<hr/>	
<b>Вариативность</b>	
– немецкий язык	23
– французский язык	80
<b>Верлан</b>	
– французский язык	53
<b>Время (лингв)</b>	
– английский язык	3

<b>Всероссийская конференция</b>	
– «Педагогический дискурс: качество речи учителя»; 2	203
– – мастер-класс	178
<b>Всероссийская олимпиада по иностранным языкам</b>	
– «Учитель школы будущего»	
– – японский язык	157, 173
<b>Второй иностранный язык</b>	
– немецкий язык	125, 234
– французский язык	102, 112, 115, 226
<hr/>	
<b>Геймификация</b>	5, 103
<b>Гендерной лингвистики</b>	
– асимметрия в языке	
– – гендергэп	
– – – русский язык	488
<b>Геолингводидактика</b>	25
<b>Глагол</b>	
– английский язык	230
– французский язык	222
<b>Грамматика</b>	
– английский язык	3
– китайский язык	45
– немецкий язык	334
– французский язык	209, 222-23
– <i>коммуникативная</i>	
– – английский язык	91
– <i>практическая</i>	
– – русский язык как иностранный	465, 468
– <i>функциональная</i>	
– – английский язык	91
<hr/>	
<b>Девиз</b>	
– прагматические характеристики	
– и стилистические приемы	
– – английский язык	176
<b>Деловая коммуникация</b>	
– английский язык	20
<b>Дети-билингвы</b>	479, 482
– Канада	477
<b>Дети иммигрантов</b>	
– русский как язык наследия	477

<b>Дети-монолингвы</b>	
– Канада	477
<b>Диалект</b>	
– австралийский английский	241
<b>Дискурс</b>	
– <i>бытовой</i>	
– – электронная письменная форма	187
– дискурс драмы	
– – художественная коммуникация	35
– <i>интернет-дискурс</i>	
– – русский язык	488
– <i>информационный</i>	
– – веб-сайты	
– – и интернет-дискурс	33
– – медиатекст	46
– <i>издательский</i>	37
– – аннотация	
– – – русский язык	
– – – и английский язык	37
– исследовательский конструктор	29
– <i>медиадискурс</i>	
– – английский язык	142
– – русский язык	462, 484
– <i>мультимодальный</i>	
– – испанский язык	
– – – русский язык	50
– немецкий язык	182
– <i>образовательный</i>	
– – английский язык	167
– – русскоязычный	
– – и англоязычный	10
– <i>педагогический</i>	178, 203
– – <i>французский язык</i>	101
– <i>публицистический</i>	
– – немецкий язык	180
– <i>художественный</i>	35, 512
– – функционально-семантический анализ	32
<b>Дистанционное обучение</b>	62, 65, 85-87, 116, 205
– английский язык	84, 168
– – сервис обратной связи Kaizena	82
– немецкий язык	83, 296, 418, 420-21, 423-27

– платформа Zoom	125
– русский язык	
– Китай	465
– русский язык как иностранный	480
<u>средние образовательные школы</u>	81, 82, 88, 99, 159
– младший школьный возраст	169
<u>высшее учебное заведение (ВУЗ)</u>	13-14, 16, 83, 136
– платформы дистанционного образования	16, 159
<b>Дистанционные курсы</b>	
– русский язык как иностранный	470, 481
<hr/>	
<b>Европейский языковой портфель</b>	137
<b>Единица лексическая</b>	72
– английский язык	95
– немецкий язык	113, 179
– французский язык	80, 112
<hr/>	
<b>Заимствование</b>	
– французский язык	53
<hr/>	
<b>Имя прилагательное</b>	
– английский язык	224
<b>Идеологема</b>	
– русский язык	462
<b>Идиома</b>	
– английский язык	90
– немецкий язык	292, 457
– полная/неполная	47
<b>Иероглифика</b>	
– преподавание	
– японский язык	160
<b>Инвектива</b>	
– русский язык	462
<b>Инновационные компетенции</b>	
– английский язык	142
<b>Инновационные технологии</b>	
– русский язык как иностранный	481
<b>Интернет-коммуникация</b>	
– русский язык	488
<b>Интерференция (лингв)</b>	
– английский язык	66

<b>Информационно-коммуникационные технологии</b>	5, 87
– мобильные технологии	99
– – мобильный квест	116
– немецкий язык	170
– русский язык как иностранный	470-72
– <i>технология веб-квест</i>	121
<b>Иррадиация</b>	
– русский язык	464
<b>Испанский язык</b>	8, 50, 154
<hr/>	
<b>Китайский язык</b>	33, 44-45, 51, 126, 128, 161, 177
<b>Китайский язык как иностранный</b>	42
<b>Когнитивная компетенция</b>	
– немецкий язык	182
<b>Когнитивная лингвистика</b>	172, 512
<b>Когнитивные стратегии</b>	164
<b>Коммуникативная межкультурная компетенция</b>	94
<b>Коммуникационные технологии</b>	159
<b>Компьютерная грамотность</b>	
– английский язык	7
<b>Компьютерные технологии обучения</b>	
– русский язык как иностранный	470
<b>Концепт</b>	
– <i>лингвокультурный</i>	
– – русский язык как иностранный	471
– «Дом»	
– – русский язык	489
– «Знания»	
– – английский язык	
– – и русский язык	10
– «Лес»	
– – русский язык	489
– <i>материнства</i>	
– – русский язык	484
– «Образование»	
– – английский язык	
– – и русский язык	10
– «Природа»	
– – русский язык	
– – и татарский язык	1
– «Zwang» (принуждение)	

– немецкий язык	57
<b>Концептосфера</b>	
– немецкий язык	57
– сказки	
– русский язык	484, 489
<b>Корпусная лингвистика</b>	89
– китайский язык как иностранный	42
– английский язык	90
<b>Культура речи</b>	
– <i>произносительная</i>	
– английский язык	141
<hr/>	
<b>Лексика</b>	
– немецкий язык	233, 293, 300-01, 334, 342, 360, 375-76, 461
– русский язык	462
– русский как язык наследия	477
– французский язык	112, 115, 209, 218, 229
– <i>безэквивалентная</i>	
– русский язык	487
– <i>корпусная</i>	
– китайский язык как иностранный	42
– медицинская	
– немецкий язык	
– немецкий язык	182
– <i>техническая</i>	9
– французский язык	102
– <i>эмотивная лексика</i>	119
<b>Лексикография</b>	
– английский язык	241
– русский язык как иностранный	469
<b>Лексическая компетенция</b>	22
– английский язык	225
<b>Лексические формы</b>	
– русский как язык наследия	477
<b>Лингвистика текста</b>	36, 61
<b>Лингвистическая компетенция</b>	
– английский язык	225
<b>Лингводидактика</b>	25
– межкультурное общение	70
– межкультурный подход	
– французский язык	123

– <i>синологическая</i>	
– – китайский язык	126-27
– китайский язык	161
– немецкий язык	23
– русский как иностранный	43, 471, 474
<b>Лингвокультура</b>	
– китайская	
– и русская	471
– <i>экстралингвистический уровень</i>	
– – английский язык	175
<b>Лингвокультурология</b>	
– русский язык	467
– русский язык как иностранный	475
<b>Лингвокультурологическая компетенция</b>	
– японский язык	160
<b>Лингвокультурологический анализ</b>	
– русский язык	484
<b>Лингвопоэтика</b>	61
<b>Лингвострановедение</b>	70
– немецкий язык	23
<hr/>	
<b>Медиадидактика</b>	
– русский язык как иностранный	470
<b>Медиалингвистика</b>	46
<b>Межъязыковая интерференция</b>	
– русский язык как иностранный	486
<b>Международная конференция</b>	
– «Трансформация академических и профессиональных компетенций в эпоху цифровизации»	200
<b>Межкультурная коммуникация</b>	14, 187
– английский язык	20, 147
– <i>деловая</i>	127
– русский язык как иностранный	466, 471
<b>Метафора</b>	
– пространственная	48
– сопоставительный анализ	
– – английский язык	
– – – русский язык	10
<b>Методический тезаурус</b>	
– формирование	
– – русский язык как иностранный	478

<b>Многоязычная компетенция</b>	94
<b>Многоязычная личность</b>	
– в поликультурном мировом сообществе	70-71
<b>Мобильное обучение</b>	
– квест	116
<b>Монолингвы</b>	477
<b>Мотивация</b>	99, 184
– видеосообщение	
– – старший дошкольный возраст	12
– к чтению	103
– внешняя	
– и внутренняя	
– – английский язык	142
– начальная школа	
– – английский язык	110
<b>Мультилингвизм</b>	94
– динамика	63
– методика	92-93, 152-55
– словарь	156
– технология «Семь сит»	155
<b>Мультилингводидактика</b>	92-93, 153
<hr/>	
<b>Наречие</b>	
– английский язык	224
– <i>модальное</i>	
– – китайский язык как иностранный	42
<b>Национально-культурный компонент</b>	
– русский язык	487
<b>Национально-ориентированное обучение</b>	
– русский язык как иностранный	486
<b>Немецкий язык</b>	23, 57, 71, 83, 96, 113, 117, 125, 138, 149-50, 170, 174, 179-80, 182, 206, 212, 217, 227, 232-34, 288-99, 300-99, 400-61, 498-99, 501
<b>Неологизм-феминитив</b>	
– русский язык	488
<hr/>	
<b>Одаренность</b>	
– лингвистическая	
– и языковая	183
<b>Онлайн-коммуникация</b>	

– французский язык	101
<b>Ономастика</b>	
– русский язык	464
<b>Ораторское мастерство</b>	
– публичные выступления «Elevator Pitch»	
– – английский язык	130
<b>Орфография</b>	
– русский язык	467
<b>Отрицание</b>	
– китайский язык	44
<hr/>	
<b>Паремия</b>	
– английский язык	100
<b>Паронимия</b>	
– немецкий язык	182
<b>Письменность</b>	
– иероглифическая	160
<b>Питчинг (лингв)</b>	
– английский язык	10
<b>Плюрицентричность</b>	
– немецкий язык	23
<b>Полилингвы</b>	477
<b>Пословицы</b>	
– структурные	
– и семантические модификации	
– – немецкий язык	180
<b>Поэтоним</b>	
– русский язык	464
<b>Правописание</b>	
– английский язык	230
<b>Прагматическая компетенция</b>	
– маркеры	89
– французский язык	146
<b>Предложение (лингв)</b>	
– китайский язык	44, 45
<b>Преподавание иностранного языка</b>	
– культуроведческий	
– и страноведческий аспекты	71
– практико-ориентированный подход	38
– русско-татарские школы	1

<b>Прилагательное</b>	
– китайский язык	51
<b>Произношение</b>	181, 185
– палатография	
– – инструментальный метод	181
– английский язык	24, 141
<b>Псевдоунивербализация</b>	
– русский язык	463
<hr/>	
<b>Рефлексия (лингв)</b>	88, 169
<b>Рецензия на кн.:</b>	
– <b>Личностно-развивающее иноязычное образование в начальной школе</b> / З. Н. Никитенко. Москва : Прометей, 2019. 438 с.	201
– <b>Растительный код культуры в лексике языка (фитонимы) : учебный словарь для китайских студентов-филологов</b> / Ли Юецзяо, Г. М. Васильева. Санкт-Петербург : Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2020. 68 с.	493
– <b>Свое vs чужое в дискурсивных практиках современного русского языка</b> / под ред. Н. Г. Бабенко, Т. М. Шкапенко. Калининград : Изд-во БФУ имени И. Канта, 2019. 345 с.	492
– <b>Стилистика, любовь моей жизни...</b> / В. Г. Костомаров. Санкт-Петербург : Златоуст ; Москва : Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2019. 184 с.	491
– <b>Читаем «Маленького принца» : учебно-методическое пособие</b> / Л. Г. Викулова, И. В. Макарова, В. В. Вартанова [и др.]. Москва : ФЛИНТА, 2020. 200 с.	
– – французский язык	199
<b>Речевая агрессия</b>	
– <i>русскоязычная пресса советского времени</i>	
– – русский язык	462
<b>Речевая компетенция</b>	73-74, 121
<b>Речевой паспорт</b>	137
<b>Речевой слух</b>	186
<b>Речевые стандартные конструкции</b>	72
<b>Речь</b>	
– <i>академическая речь</i>	
– – английский язык	140
– <i>звуковая форма</i>	
– – английский язык	141
– <i>научный стиль речи</i>	
– – английский язык	140

<b>Русский язык</b>	11, 15, 50-52, 75, 117, 462-64, 467, 484, 487-90
<b>Русский язык детей соотечественников в условиях дальнего и ближнего зарубежья</b>	479
<b>Русский язык за рубежом</b>	
– Азия	
– и Африка	
– и Европа	478
– Италия	479, 483
– Канада	477
– Китай	465, 476
– Ливан	482
– Мальта	479
– Нигерия	490
– США	479
– Турция	485
– Швейцария	479
<b>Русский язык как иностранный</b>	2, 21, 41, 43-44, 466, 468-78, 480-81, 483, 486
<b>Русский как язык наследия</b>	
– дети иммигрантов	477
<hr/>	
<b>Семантика</b>	
– <i>компонентный анализ</i>	
– – английский язык	175
– <i>культурный анализ</i>	
– – французский язык	80
– немецкий язык	189
– русский язык	464, 488
<b>Синонимы</b>	
– немецкий язык	182
<b>Сленг</b>	
– <i>молодежный</i>	
– – немецкий язык	179
<b>Словари</b>	
– <i>двуязычные</i>	
– – английский язык	
– – – русский язык	506
– – английский язык	
– – – французский язык	506
– <i>мультилингвальный</i>	156

– <i>онлайн-словарь</i>	
– – немецкий язык	182
<b>Словарь Macquarie</b>	
– австралийский вариант английского языка	241
<b>Словарь нового типа «Идиоматика русского авангарда (кубофутуризм)»</b>	500
<b>Словарный запас</b>	
– английский язык	237-87
– немецкий язык	288-99, 300-99, 400-61
<b>Словообразование</b>	
– немецкий язык	300-01, 334, 459
<b>Словообразовательная компетенция</b>	
– английский язык	
– и французский язык	
– и испанский язык	154
<b>Сложнокращенные слова</b>	
– русский язык	463
<b>Сопоставление</b>	
– русский язык	
– – французский язык	102, 115
<b>Социолекты</b>	
– французский язык	53
<b>Социолингвистика</b>	
– британский английский	
– – язык йоруба	56
– русский язык	488
<b>Социолингвистическая компетенция</b>	118
<b>Социофонетика</b>	
– британский английский	
– – язык йоруба	56
<b>Суффикс</b>	
– <i>субстантивный</i>	
– – английский язык	
– – и французский язык	
– – и испанский язык	154
<b>Существительное</b>	
– английский язык	225

---

## Текст

- *аутентичный*
- – литературный

--- французский язык	139
-- критерии отбора	71
--- национально-культурный аспект	70
– <i>дискурсивный анализ текста</i>	
-- русский язык	489
– <i>общественно-политический</i>	
-- русский язык	487
– <i>публицистический</i>	
-- пересказ	
--- английский язык	124
– <i>лингвокогнитивный анализ</i>	172
– <i>медиация текста</i>	
-- английский язык	124
– <i>связность/цельность текста</i>	
-- английский язык	91
– <i>художественный, адаптированный</i>	
-- русский язык как иностранный	21
<b>Текст-фрагмент</b>	
– и текст-монтаж	
– и текст-вариант	
-- русский язык как иностранный	21
<b>Терминология</b>	
– <i>медицинская</i>	
– и <i>фармацевтическая</i>	
-- английский язык	122
-- немецкий язык	174
– <i>педагогическая</i>	
-- русский язык как иностранный	474
<b>Транспозиция</b>	
– разноязычных навыков и умений	70
<b>Трилингвизм</b>	94
– Кабардино-Балкарская Республика	66
-- английский язык	
<hr/>	
<b>Учебник</b>	
– русский язык как иностранный	478
– «Говорите по-русски»	
-- русский язык как иностранный	466
– « <i>Русский язык в вашем темпе</i> »	
-- русский язык как иностранный	486
– « <i>Русский язык в упражнениях</i> »	

– русский язык как иностранный	468
– «Im Klartext»	
– немецкий язык	125
<b>Учебно-методический комплекс (УМК)</b>	
– «Горизонты»	
– немецкий язык	234
– Dialogue with English	
– начальная школа	
– – английский язык	158
<b>Учебно-познавательная компетентность</b>	118
<b>Учебно-практическое пособие</b>	
– русский язык как иностранный	475
<b>Учебно-речевое взаимодействие</b>	
– начальная школа	
– – английский язык	105
<b>Учебные материалы</b>	
– разработка предметно-тематических модулей	
– – интегрированный курс	26
<hr/>	
<b>Филология и культура</b>	
– русский язык как иностранный	466
<b>Фонетика</b>	
– аналитическая программа SmartPalate	181
– английский язык	24, 141, 167
– немецкий язык	360
<b>Фонология</b>	
– британский английский	
– – язык йоруба	56
– изучение	
– – начальное образование	186
<b>Фразеологизм-антропонимант</b>	
– английский язык	175
<b>Фразеологическая единица</b>	47, 54
– английский язык	90
– сравнительно-сопоставительный анализ	
– – русский язык	
– – – татарский язык	1
– немецкий язык	457
– французский язык	112
<b>Фразеология</b>	
– русский язык как иностранный	469

<b>Французский язык</b>	53, 80, 101-02, 107-08, 111-12, 114-15, 120, 123, 135, 146, 151, 154, 171, 191-95, 199, 209-11, 215-16, 218, 222-23, 226, 236
<b>Фрейм</b>	
– «эмоции»	
– – англоязычный медиатекст	46
<hr/>	
<b>Цифровизация</b>	
– <i>высшее образование</i>	133
<b>Цифровые технологии</b>	13
– английский язык	79
– немецкий язык	138
– интерактивные цифровые ресурсы	
– – немецкий язык	138
<hr/>	
<b>Эмотиология</b>	46
<b>Этнокультурная картина мира</b>	
– французский язык	80
<hr/>	
<b>Язык блогосферы Рунета</b>	
– гендерный аспект	
– – русский язык	488
<b>Язык пригородов</b>	
– французский язык	53
<b>Язык профессии</b>	
– международники	
– – испанский язык	8
<b>Язык и культура</b>	25
<b>Языки Альпийского региона</b>	
– немецкий язык	336
<b>Языковая картина мира</b>	25
<b>Языковая личность</b>	137
<b>Языковая норма</b>	
– русский язык	488
<b>Языковая одаренность</b>	183
<b>Языковая политика</b>	23
– Китай	33
– Федеративной Республики Нигерия	56
– Республика Узбекистан	18

<b>Языковая референция</b>	
– английский язык	91
<b>Языковые единицы</b>	47
– семантика	
– – английский язык	46
– – китайский язык	45
<b>Японский язык</b>	75, 157, 160, 173

## МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

---

### **Индивидуализируемое обучение**

- английский язык 7
- немецкий язык 452

### **Иностранный язык для специальных целей**

- *профильные классы*
- – физико-математическая специализация 72

### **Интегрированное обучение**

- немецкий язык 300-01
  - предметно-языковое 26
- 

### **Канадская методика обучения BOPPPS**

- русский язык
- – Китай 465

### **Кейс-метод**

- английский язык 109
- 

### **Компаративный метод**

- французский язык 102, 115
- 

### **Метод «Кейс-стади» 155**

### **Метод «Снежный ком»**

- английский язык 104

### **Методика домашнего кинопросмотра**

- телесериалы
- – Великобритания
- – и США
- – – английский язык 142

### **Методика Letterland**

- английский язык 168

### **Методическая разработка**

- практическое занятие
- – «Импрессионизм во Франции в XIX веке»
- – – французский язык 146

### **Методические рекомендаций**

- по работе с фрагментами плакатов

– – английский язык	143
<b>Метапредметное обучение</b>	
– детей соотечественников за рубежом	
– – русский язык	479
<b>Мобильное обучение</b>	
– квест	116
<b>Модульная система преподавания</b>	
– английский язык	7, 141

---

### **Нестандартная форма работы**

– ведение дневника / ежедневника	
– – начальная школа	
– – – английский язык	3

---

### **Обучение языкам**

– <u>английский язык</u>	
– <i>раннее обучение</i>	66
– <i>средняя образовательная школа (СОШ)</i>	
– – начальная школа	3, 77, 105, 110, 158, 168, 230-31
– – средняя школа	90, 109, 142-43, 213-14, 230-31
– – гимназия	104
– – колледж	7
– <i>высшее учебное заведение (ВУЗ)</i>	20, 24, 27-28, 83, 129-30, 140-43, 167
– – университет	124
– <i>неязыковой вуз</i>	27-28
– – авиационный	40
– – медицинский	122
– – юридический	129
– – Кабардино-Балкарская Республика	66
– – Швейцария	98
– <u>испанский язык</u>	
– средние образовательные школы (СОШ)	96
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	8, 50, 154
– <u>китайский язык</u>	
– средняя образовательная школа (СОШ)	96, 128
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	44-45, 51, 126

– университет	33
– – китайский язык как иностранный	42
– <u>немецкий язык</u>	
– средняя образовательная школа (СОШ)	71, 96, 113, 117, 138, 149-50, 174, 206, 212, 217, 227, 232-34, 288-99, 300-99, 400-61,
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	23, 57, 83, 170, 179-80, 182, 498-99, 501
– – неязыковой вуз	125
– <u>русский язык</u>	
– средняя образовательная школа (СОШ)	117, 225
– <u>русский язык детей соотечественников</u> в условиях дальнего и ближнего зарубежья	
– Италия	
– и Мальта	
– и США	
– и Швейцария	479
<u>русский язык как иностранный</u>	465-66, 468-79, 480-81, 483, 486, 490, 493
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	
Российская Федерация	2, 15, 21, 39, 41, 472-75
– – медицинское учебное заведение	39, 43
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	
– – Китай	465, 476
– – Италия	483
– – Нигерия	490
– – Турция	485
<u>русский как язык наследия</u>	
– дети иммигрантов	
– – Канада	477
– <u>французский язык</u>	101, 506
– средняя образовательная школа (СОШ)	96, 102, 107-08, 111-12, 114-15, 120, 135, 139, 146, 149, 151, 154, 191-96, 199, 209-11, 215, 218, 222-23, 228-29, 236
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	80, 123, 171
– <u>японский язык</u>	160, 173

– средняя образовательная школа (СОШ)	157, 173
– высшее учебное заведение (ВУЗ)	75

---

### **Портфолио**

– электронный	
– – студенты	137

### **Презентация**

– <i>создание структуры и визуальное оформление</i>	131
---	-----

---

### **Раннее обучение**

– иностранные языки	67-68
---------------------	-------

---

### **Самостоятельная работа**

– студенты	
– – английский язык	7
– – русский язык	465

### **Смешанное обучение (асинхронное)**

– русский язык как иностранный	78
	472

### **Социальные сети**

#### Youtube

– языковой вуз	
– – французский язык	171

### **Спецкурс**

– «Многосерийный английский»	142
------------------------------	-----

---

### **Поликультурное обучение**

– начальная школа	106
– французский язык	80

### **Проблемное обучение**

– английский язык	104
-------------------	-----

### **Профильное обучение**

– английский язык	129
-------------------	-----

### **Психологические трудности обучения**

– английский язык	156, 166
-------------------	----------

---

### **Тандемный проект**

– Европейский университет Фленсбурга	
--------------------------------------	--

– и Российский государственный гуманитарный университет в Москве	
– – немецкий язык	289-90
<hr/>	
<b>Учебная и творческая автономия</b>	149
– английский язык	142
<hr/>	
<b>Читательская деятельность на иностранном языке</b>	
– задания	71
– многоязычная	70
– электронные книги	
– – немецкий язык	344



## МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ

### ОБУЧЕНИЕ СРЕДСТВАМ ОБЩЕНИЯ

#### **Речевое общение в системе обучения**

- обучение фонетическим средствам общения
- обучение лексическим средствам общения
- обучение грамматическим средствам общения
- обучение социокультурным средствам общения

### ОБУЧЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕНИЯ

#### **Речевая деятельность в системе обучения речевому общению**

- обучение аудированию
- обучение говорению
- обучение чтению
- обучение письму и письменной речи

### ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

## **ОБУЧЕНИЕ СРЕДСТВАМ ОБЩЕНИЯ**

---

### **Речевое общение в системе обучения**

<u>обучение фонетическим средствам общения</u>	181, 185
– английский язык	24
<u>обучение лексическим средствам общения</u>	72, 103
– английский язык	129, 154, 219-21, 225, 229, 235
– испанский язык	154
– немецкий язык	232-33, 293, 300-06
– французский язык	102, 115, 223, 226, 218
<u>обучение грамматическим средствам общения</u>	77
– английский язык	154, 225, 230
– испанский язык	154
– немецкий язык	227, 233, 300-06
– французский язык	112, 154, 223, 226, 218
<u>обучение социокультурным средствам общения</u>	
– английский язык	143-44, 147, 158, 213
– иноязычная	9, 118

## **ОБУЧЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕНИЯ**

---

### **Речевая деятельность**

<b>в системе обучения речевому общению</b>	69, 73-74
– французский язык	146
<u>коммуникативная компетенция</u>	9, 12, 71, 89, 93, 97
– английский язык	100, 109, 142-44, 147, 156
– немецкий язык	182, 206, 213, 227, 232
– русский язык как иностранный	471, 475, 483
– французский язык	108, 218
<u>обучение аудированию</u>	127, 185
– английский язык	144
– немецкий язык	206, 234, 291
– французский язык	108, 132
<u>обучение говорению</u>	185
– английский язык	95, 219-21

– немецкий язык	206, 291
– русский язык как иностранный	483
<u>речь</u>	
– французский язык	111, 171
<i>академическая речь</i>	
– английский язык	140
<i>диалогическая речь</i>	5, 9
– английский язык	105
– французский язык	112
<i>дискуссия</i>	
– учебная	190
<i>интервью</i>	
– немецкий язык	382-90
<i>монологическая речь</i>	9
– английский язык	144
<i>неподготовленная речь</i>	190
<i>устная речь</i>	
– немецкий язык	233, 291, 302-03, 439-41, 459
– французский язык	218
<i>публичное выступление</i>	
– английский язык	130
<u>обучение чтению</u>	70-71, 188
– английский язык	79, 168, 219-21, 230, 235
– немецкий язык	206, 291
– французский язык	139
<i>англоязычных и немецкоязычных авторов</i>	71
<i>домашнее чтение</i>	
– немецкий язык	300-01
<i>комментарий</i>	70
<i>культуроведческое чтение</i>	188
<i>поисковое чтение</i>	
– французский язык	114
<u>обучение письму и письменной речи</u>	162-63
– английский язык	95, 103, 219-21

– немецкий язык	206, 233
<i>личное письмо</i>	
– английский язык	84
<i>литературное (художественное) письмо</i>	118
<i>письменная речь</i>	18
– немецкий язык	291
сочинение	
– немецкий язык	323
эссе	
– английский язык	82, 84, 140

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

---

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### А

Absent-minded Hodja	256
---------------------	-----

#### В

Back (in Time) to School	237
Banana, Walnut and Chocolate Chip Loaf	280
Beavers Reduce River Flooding and Pollution	258
Breanna and Ricardo. Hit the Beach	283

#### С

Carved in Ice	260
Christmas Pudding	268
Classic British Fisc and Chips	270
Concert Raises Millions for Charity	273
Coronavirus	274

#### Д

Dunes of Pluto	267
----------------	-----

#### Е

Earth's Longest River	260
-----------------------	-----

#### Ф

Fallen Soldiers Remembered	239
Fish and Chips	271

Fresh fish sold here	257
Fungus Battles Malaria Mosquitoes	286
<b>G</b>	
Glen Innes, NSW. ‘We’ll Take it One Small Step at a Time’	278
<b>H</b>	
Hopes rise for coronavirus vaccine	243
How to Make Christmas Pudding	269
How the US Picks its President	244
<b>I</b>	
Ice Creams were Had	245
The Iron Bridge	284
<b>J</b>	
Jellyfish Catches Prey with Grenades of Slime and Stings	261
Joke of the Day	255
<b>K</b>	
Knights and Knaves	272
<b>L</b>	
Largest Giant Turtle Shell Found	262
Life Without Her	254
A Literary Tour of Edinburgh	242
<b>M</b>	
Meghan’s 3-year Reign of Destruction	246
Members of Parliament Meet for the First Time in Virtual Parliament	247
Millions of Americans vote in US election	248
A Monstrously Good Puppet Show : Wolves in the Walls	282
My Britain	249
<b>N</b>	
Navigating at Night	250
<b>O</b>	
On the Set of a Dog’s Journey	285
<b>P</b>	
Protect our Heritage	263
<b>R</b>	
Robot Artist Gets First Exhibition	287

The Royal Family will Never be the Same!	251
Russian Land of Permafrost and Mammoths Is Thawing	264
<b>S</b>	
Saving the World	276
Swedish Doughnuts	281
<b>T</b>	
The Thin White Line America's War on Drugs	252
Together We'll Heal	277
20 Iconic British Victories	240
<b>V</b>	
A Very Australian Dictionary	241
Victory for Joe Biden as he wins the US election	253
<b>W</b>	
Waterfalls	265
What Was Life Like for Children in 19th Century and How was it Different From the Lives of Children Today?	238
When Life Gives You Lemons	279
Winter Royalty	266

## **HEMEЦKИЙ ЯЗЫК**

---

<b>A</b>	
Abramzewo	300
Altenpflege in Deutschland	297-98
Altes im neuen Glanz	429
Animationsvideos mit Schrumdi	416
Auf den Spuren russlanddeutscher Märchen	399
Ähnlich und doch verschieden	335
<b>B</b>	
Baba Jaga und die Hexe	335
Bastle dein eigenes Märchen!	323
Ein Besuch in der Steinzeit	382
Das bleibt vorne	400
Briefumschlag für Schrumdirum	212
Bruder Grimm	328

Bücher oder ein E-Book?	344
<b>D</b>	
Deine Meinung ist uns wichtig!	417
Die deutsche Märchenstraße	430
Die deutsche Tracht	304
Deutschorden	383
Deutsche Trachten	332
Der dicke fette Pfannkuchen (ein Märchen aus Norddeutschland)	288
Digitale Nomaden	330
<b>E</b>	
Die Erfindung des Buchdrucks	310
Erntedankfest und Schweinhochzeit	401
<b>F</b>	
Der faule König und die Maschinen	354
Frau Holle und Moros	335
Freundschaftsbänder knüpfen	313
<b>G</b>	
Die geheimnisvolle Mondseite	402
Die Geschichte der Bibliothek	348
Geschichte von Kaliningrad	349
Die Geschichte von der Maus und der Socke	355
Der Geschmack der Alpen	363
Gleiche Rechte für alle Kinder	409
Glück	444
Der graue Hahn	353
Eine große Reise mit Schrumdirum	419
<b>H</b>	
Hamburger Originale	295
Herbstmarkt	368
Herbsttag	340
Hier wird Deutsch gesprochen	314
Der Hirte	445
<b>I</b>	
Ich habe deutsche Tracht an :	

Kinder aus Russland teilen ihre Eindrücke	448
Im Kostümfundus	428
Im Planetarium	415
Ivan Durak und Hans Dumm	335
<b>J</b>	
Das Jahr geht zu Ende	422
Jubiläumsjahr 2020	420
<b>K</b>	
Des Kaisers neue Kleider	299
Kampf ohne Waffen	374
Kein einfaches Leben	410
Keine Zauberei	449
Kinderrechte	345
Kino zu Haus	321
Klein, aber oho!	455
Der Kloß/Kolobok	288
Königsberger Marzipan	322
<b>L</b>	
Lavalampe	320
Ein Leben für Kinder	453
Der Lebkuchenmann	288
Lern in deinem Tempo	452
Lerne Deutsch mit Schrumdirum!	423
<b>M</b>	
Ein Mann	366
Der Mann auf dem Mond ist Astronaut	350
Die Märchen-Feuerwehr. Roland interviewt Hänsel	384
Märchenhafte Weihnacht	341
Meine Reise durch die Alpen	437
Montblanc	454
Ein Museum der Ewenken	346
Ein musikalischer Heimatabend	446
<b>N</b>	
Eine Nachricht für die Zukunft	411
Naturgeister	318

Nicht von dieser Welt	370
Nomaden: Fragen und Antworten	352
Die Nomaden von heute	333
Eine nützliche Bekanntschaft	414
<b>O</b>	
Ökologisch und schick	456
<b>P</b>	
Papyrus, Papier, Buch	447
Die Pinguingeschichte oder...	305
<b>R</b>	
Der Rasende Roland interviewt Justitia	385
Das Recht auf Heimat	403
Roboter-Kurs: Fragen und Antworten	338
Ein Robotertechniker	404
Roland besucht den Erfinder Edison	386
Roland interviewt Baba Jaga	387
Roland interviewt Frau Herbst	388
Roland interviewt den Nomadenkönig Attila	389
Rotkäppchen	303
<b>S</b>	
Salzkarawanen in der Sahara	347
Schulreise	398
Schrumdirum feiert!	
Und Roland wird in die Zukunft Geschickt...	390
Sinn und Zweck der Kleidung	412
Die Sinnsprüche	405
Sternbilder und ihre Namen	316
<b>T</b>	
Ein Tag im Herbst Montblanc	369
Der Tag des Sieges	113
Technologien im Gesundheitswesen	438
Tee aus Burjatien	365
Tiere der Alpen	311
Tierorchester	371
Tierschutz	319

Tim geht spazieren	439
<b>U</b>	
Umweltschutz	306
<b>V</b>	
Viren – sind sie auch Nomaden?	458
Virtuelle Realitäten	324
Das Volk auf dem Weg	315
Volksmärchen: Fragen und Antworten	450
Volksmusik der Gegenwart	364
<b>W</b>	
Wanderkultur in den Alpen	325
Was gibt's zu sehen?	431
Was ist das – ein Buch?	356
Was ist Folklore?	413
Was ist Kleidung für dich?	440
Was können uns die Sterne sagen?	329
Was macht ein Märchen zu einem Märchen?	326
Was mein Recht ist	367
Die Watzmann Sage	317
Wenn die Schule ausbleibt: lernen zu Hause in Deutschland während der COVID-19-Pandemie	296
Wermutstannenbaum	307
Wie entdeckt man einen neuen Planeten?	451
Wie heißt das?	359
Wieso sind die Bäume golden?	327
Wlachernskoje-Kusminki	301
Woher kommen die Namen der Planeten	362
Das Wunder aus dem Briefumschlag	351
<b>Z</b>	
Zwischen Mensch und Maschine	343



## МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Уроки

Игровые технологии на уроке

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

---

### Уроки

#### **Авторские разработки уроков**

– немецкий язык 300-01

#### **Тематические уроки**

##### *«Абрамцево»*

– немецкий язык 300

##### *«Влачернское-Кузьминки»*

– немецкий язык 301

##### *«Времена года»*

– французского языка 228

##### *«Времена года. Погода»*

– французского языка 229

##### *«Жизнь замечательных людей»*

– французский язык 218

##### *«Защита окружающей среды»*

– французский язык 120

##### *«Импрессионизм во Франции в XIX веке»*

– французский язык 146

##### *«История и культура Франции»*

– французский язык 146

##### *«История пингвина или ...»*

– немецкий язык 305

##### *«Кулинарные французские традиции»*

– французский язык 236

##### *«Литературные шедевры»*

– французский язык 218

##### *«Молодежь и наркотики»*

– английский язык 129

##### *«Немецкий костюм»*

– немецкий язык 304

##### *«Охрана окружающей среды»*

– немецкий язык 306

«Профессии»	
– немецкий язык	117
«Путешествие по России»	
– французский язык	209
«Робототехника»	
– немецкий язык	233
«Спорт»	
– французский язык	209
«Экология»	
– английский язык	109
«Экотуризм»	
– языковой вуз	
– – французский язык	171
«Environmental Issues»	
– английский язык	220
«Holidays and Travel»	
– английский язык	214
«Party»	
– немецкий язык	234
«Travelling»	
– английский язык	219
<b>Уроки онлайн</b>	81, 86
– русский язык как иностранный	480
<b>Уроки МХК</b>	
– немецкий язык	300-01
<b>Уроки DaF или DaZ</b>	
– немецкий язык	291
<b>Задания</b>	
– немецкий язык	234, 307
– олимпиадные задания	
– французский язык	146
– японский язык	173
<b>Упражнение</b>	
<i>авторская серия</i>	

– французский язык	171, 218
<i>по грамматике</i>	
– французский язык	107, 218
<i>по лексике</i>	
– английский язык	230
– французский язык	229
– немецкий язык	113, 232, 292
– французский язык	108, 112, 114
<i>чтение</i>	
– французский язык	139

---

### **Использование басен**

– французский язык	135
--------------------	-----

### **Использование видео**

– английский язык	235
– немецкий язык	416
– французский язык	107-08

### **Использование головоломок**

– английский язык	272
– немецкий язык	358, 424, 460

### **Использование загадок**

– английский язык	230
– немецкий язык	342, 398, 459

### **Использование картинок**

– немецкий язык	439
– русский как язык наследия	477

### **Использование кроссворда**

– немецкий язык	391, 393, 461
-----------------	---------------

### **Использование песен**

– русский язык как иностранный	41
--------------------------------	----

### **Использование пословиц**

– английский язык	100
– немецкий язык	292

### **Использование ребуса**

– немецкий язык	392, 394
<b>Использование сказок</b>	
– немецкий язык	288, 326, 353-56, 361, 371, 396, 399, 422, 430, 442
<b>Культуроведческий учебный материал</b>	
– Россия	
– и Великобритания	
– – английский язык	147
<b>Мастер-класс</b>	
– ручная работа	
– – немецкий язык	312-13, 320-21
<b>Патриотическое воспитание на уроке</b>	
– французский язык	123
<b>Педагогические технологии на уроке</b>	
– геймификация	
– и перевернутый класс	103
– READING CIRCLES	
– и STREAM	103
<b>Проектная деятельность</b>	103, 149
– типология языковых проектов	87
– проектная работа	
– – английский язык	129
– русский язык как иностранный	473
<b>Проект</b>	
«Лучше нет родного Края», «Воспеваю Победу!»	149
«Serial English»	
– английский язык	142
«iTravel:My Region for Victory»	149
– английский язык	202
– интернет-проект	87
<b>Профориентация на уроке</b>	
<i>опросник</i>	
– русский язык	
– и немецкий язык	117

<i>тестирование</i>	
– русский язык	
– и немецкий язык	117
<b>Работа индивидуально, в группе, команде, кругу и парах</b>	
<u>работа в группе</u>	
– английский язык	7
– немецкий язык	307
<b>Работа с мультипликационным фильмом</b>	
– «Робин Гуд»	
– – английский язык	144
<b>Работа с плакатом</b>	
– британские	
– и советские плакаты времён Второй мировой войны	
– – английский язык	143
– работе с фрагментами плакатов «Единство в различии»	
– – английский язык	147
<b>Работа с текстом</b>	
– английский язык	237-39, 240-49, 250-58, 260-69, 270-74, 276-79, 280-87
– немецкий язык	113, 212, 288, 295-99, 300-01, 303-04, 306-07, 310-11, 313-30, 332-33, 335,338, 340-56, 359, 362-71, 374, 382-90, 398-99, 400-05, 409-17, 419-20, 422-23, 429-31, 437-40, 444-46, 458
<b>Работа со стихами</b>	
– немецкий язык	340-42, 360-61, 366-67
<b><u>Игровые технологии на уроке</u></b>	
<b>Авторская игра</b>	
– французский язык	120
<b>Веб-квест</b>	
– немецкий язык	150
– французский язык	120
– русский язык как иностранный	

– – китайские магистранты	15
<b>Деловая игра</b>	
– в условиях вуза	514
<b>Игры со словами</b>	
– немецкий язык	361, 376, 459, 461
<b>Компьютерная игра</b>	5
<u>онлайн-игра</u>	
– немецкий язык	418, 424, 426-27
<b>Ролевая игра</b>	155
– русский язык как иностранный	483
<b>Сценарии игр</b>	
<u>настольная игра</u>	
«Jeu de l’oie»	
– французский язык	120
<u>подвижная игра</u>	
«Красная шапочка»	
– немецкий язык	303
«Rechts-Links-Chaos-Ostergeschichte»	
– немецкий язык	302
<u>праздничная игра</u>	
День рождения	
– немецкий язык	434

## **СТРАНОВЕДЕНИЕ**

### **РОССИЯ**

#### **АНГЛОСФЕРА**

Страны,  
где английский является официальным языком  
Великобритания, Соединенные Штаты Америки  
(США), Канада, Австралия

#### **Великобритания**

**Англия**

**Шотландия**

**Соединенные Штаты Америки (США)**

**Канада**

**Австралия**

#### **НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫЕ СТРАНЫ**

**Германия**

**Швейцария**

#### **ФРАНКОЯЗЫЧНЫЕ СТРАНЫ**

**Франция**

#### **ПРАЗДНИКИ**

## **ТЕКСТЫ СТРАНОВЕДЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА**

## РОССИЯ

---

### **География**

#### Сибирь

- глобальное потепление
- – английский язык 264

### **Города**

#### Калининград

- немецкий язык 349, 373, 398, 431, 435

### **История**

#### Великая Отечественная война (1941–1945)

- английский язык 198, 202, 221
- немецкий язык 113
- французский язык 123, 192, 196

#### Блокада Ленинграда

- французский язык 107

### **Конституция**

- история
- – английский язык 145

### **Культура**

- английский язык 147

#### Музей-заповедник «Абрамцево»

- немецкий язык 300

#### Усадьба Влахернское-Кузьминки

- немецкий язык 301

### **Литература**

- немецкий язык 373

#### Фет А. А. (1820–1892)

- французский язык 215

### **Музыка**

- немецкий язык 364

#### Чайковский П. И. (1840–1893)

- английский язык 216

## **Народы Российской Федерации**

подвижные игры	
– немецкий язык	433
традиции	
– немецкий язык	397
<u>башкиры</u>	
– немецкий язык	433
<u>буряты</u>	
– немецкий язык	365
<u>карелы</u>	
– немецкий язык	433
<u>коми (народ)</u>	
– немецкий язык	318
<u>татары</u>	
– немецкий язык	433
<u>эвенки</u>	
– немецкий язык	346
<b>Природа</b>	
– английский язык	264
<b>Российские немцы</b>	
<u>история</u>	
– немецкий язык	308, 315, 403
<u>национальный костюм поволжских немцев</u>	
– немецкий язык	359, 400, 412
<u>праздники</u>	
– немецкий язык	401
<u>традиции</u>	
– немецкий язык	405

## **АНГЛОСФЕРА**

Страны, где английский является официальным языком  
Великобритания, Соединенные Штаты Америки (США),  
Канада, Австралия

---

## **ВЕЛИКОБРИТАНИЯ**

### **Англия**

#### **Искусство**

- архитектура 284
- благотворительный концерт Live Aid 273
- кукольный театр 282

#### **История**

- великие битвы 240
- Первая мировая война 239

#### **Члены британской королевской семьи**

- Уильям, герцог Кембриджский
- и Кэтрин, герцогиня Кембриджская 245
- Принц Гарри, герцог Сассекский
- и Меган, герцогиня Сассекская 246, 251

#### **Кулинария**

- рождественский пудинг 268-69
- рыба с жареным картофелем 270-71

#### **Парламент**

- онлайн работа правительства 247

#### **Соколиная охота**

- Уорикский замок 249

### **Шотландия**

#### **Эдинбург**

- литературный тур 242

## **СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (США)**

### **География**

- (горные цепи, водоемы, национальные парки) 197
- Ниагарский водопад 265

### **Искусство**

#### *кино*

- «Путешествие собаки» 285

#### *телесериал*

- «Спасатели Малибу» 283

### **Национальные символы** 220

### **Образование**

- история детства 238
- школа 237

### **Политика**

- выборы президента 2020 244, 248, 253

## **КАНАДА**

### **Природа**

- рысь 266

## **АВСТРАЛИЯ**

### **Лесное хозяйство**

#### *охрана леса*

- пожары 277-78

## **НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫЕ СТРАНЫ**

---

## **ГЕРМАНИЯ**

### **Города**

- немецкий язык 419
- Гамбург 295

### **Кулинария**

#### альпийская кухня

- немецкий язык 363

<u>Кёнигсбергский марципан</u>	
– немецкий язык	322
<u>рецепты</u>	
– сладкого батона с бананом, грецкими орехами и шоколадной крошкой	
– – английский язык	280
– шведских пончиков	
– – английский язык	281
<b>Литература</b>	
– немецкий язык	372
<b>Музыка</b>	
<u>Бетховен, Людвиг ван</u>	
– немецкий язык	217, 293
<b>Немецкие костюмы</b>	
– немецкий язык	332
<b>Праздники</b>	
<u>Праздник урожая</u>	
– немецкий язык	436
<b>Социальная политика</b>	
– гериатрическая помощь	297-98
<b><u>ШВЕЙЦАРИЯ</u></b>	
<b>Альпийские народности</b>	
– немецкий язык	336
<b>Альпы</b>	
– немецкий язык	408, 437
<u>Альпы, Юнгфрау</u>	
– английский язык	259
<u>Монблан</u>	
– немецкий язык	454
<u>Юнгфрау</u>	
– английский язык	263

## ФРАНКОЯЗЫЧНЫЕ СТРАНЫ

---

### ФРАНЦИЯ

#### **Города**

##### Ментон

– английский язык 279

##### Париж

– французский язык 191

#### **Искусство**

##### импрессионизм во Франции в XIX веке

– французский язык 146

##### Моне, Клод (1840–1926)

– французский язык 223

#### **История**

##### Французское Сопротивление

– французский язык 196

#### **Кулинария**

##### пивные рестораны

– *традиционные блюда*

– – *квашеная капуста*

– – *и луковый суп*

– – *и тарт фламбе*

– – – французский язык 191

##### французские кулинарные традиции

– английский язык

– и французский язык 236

#### **Литература**

##### Верн, Жюль

– французский язык 218

##### французский фольклор

– английский язык 279

**Франкофония** 80

## ПРАЗДНИКИ

---

### **Масленица**

– французский язык 151

### **Марди Гра**

– французский язык 151

### **Рождество**

– стихотворение «Сказочное Рождество»

– – немецкий язык 341

## ТЕКСТЫ СТРАНОВЕДЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

---

### **Астрономия**

#### названия созвездий

– немецкий язык 316

#### ночная навигация

– английский язык 250

#### планетарий

– немецкий язык 415

#### Плутон

– английский язык 267

### **Библиотека**

– немецкий язык 348, 447

### **Биология**

#### животные

– немецкий язык 319

#### медуза

– английский язык 261

#### черепашки-гиганты

– английский язык 262

#### растения

– деревья

– – немецкий язык	327
<b>География</b>	
<u>водопад</u>	
– Виктория	265
<u>река</u>	
– Нил	
– – английский язык	260
<u>пустыня Сахара</u>	
– соляные караваны	
– – немецкий язык	346
<b>Здравоохранение</b>	
<u>коронавирус</u>	
– английский язык	243
– немецкий язык	174, 458
<u>Novel Coronavirus 2019-nCov</u>	
– английский язык	274
<u>наркотики</u>	
– английский язык	252
<b>Инопланетяне</b>	
– немецкий язык	370
<b>История</b>	
<u>кочевники</u>	
– немецкий язык	352, 380
<b>Кино</b>	
– Die Chroniken von Narnia	
– и Der Club der toten Dichter 1989	
– и Hermine Huntgeburth	
– и Peter Weir	
– и Tom Sawyer	
– – немецкий язык	357
<b>Космос</b>	
– немецкий язык	350, 375, 402, 451

<b>Мода</b>	
– немецкий язык	429, 456
<b>Наука и технологии</b>	
– немецкий язык	395
<u>виртуальная реальность</u>	
– – немецкий язык	324
<u>биологические методы лечения</u>	
– лечение малярии	
– – английский язык	286
<u>искусственный интеллект</u>	
– робот-гуманоид	
– – английский язык	287
– робототехника	
– – немецкий язык	338, 343, 404
<b>Объекты всемирного наследия ЮНЕСКО</b>	
– Галапагос	
– и Вьетнам	
– и Канада	
– и Сундарбан	
– и Южная Азия	
– и Южная Америка	
– – английский язык	263
<b>Правозащитное движение</b>	
<u>история</u>	
– немецкий язык	345
<u>права детей</u>	
– немецкий язык	345, 374, 377, 409, 453
<u>права женщин</u>	
– немецкий язык	374
<b>Природа</b>	
– английский язык	258
<b>Солнечная система</b>	
– немецкий язык	362

## **Социальная категория людей**

### люди с ограниченными возможностями

– немецкий язык 455

### цифровые кочевники

– немецкий язык 330

## **Туризм**

### пешие походы

– немецкий язык 325, 376

## **Экология**

### глобальное потепление

– английский язык 276

## КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ

---

### **Викторина**

– немецкий язык	372, 381
– Бетховен Л.	
– – немецкий язык	293
– вирусология	
– – немецкий язык	294
– онлайн-викторина	
– – немецкий язык	418, 424, 426-27
– сказки братьев Гримм	
– – немецкий язык	328
– «Цвет»	
– – немецкий язык	331

### **Всероссийская олимпиада школьников**

	208
– английский язык	207, 213, 221
– немецкий язык	206, 233, 308
– французский язык	210-11, 226
– японский язык	173

### тренировочные задания

#### *речевая деятельность*

– английский язык	207, 214, 231
– немецкий язык	206

#### *аудирование*

– немецкий язык	234
-----------------	-----

#### *грамматика*

– английский язык	207, 225, 231
– немецкий язык	212

#### *лексика*

– английский язык	207, 214, 225, 231
– немецкий язык	212, 232

#### *письменная речь*

– английский язык	207, 214
– французский язык	211

<i>социокультурная компетенция</i>	
– английский язык	213
<i>устная речь</i>	
– английский язык	207, 214
– французский язык	211
<i>чтение</i>	208
– английский язык	91, 214
– немецкий язык	212
– французский язык	210
<b>Конкурс</b>	
– немецкий язык	420
– французский язык	226
<b>Контрольная работа</b>	
8–9 классы	
– немецкий язык	206
<b>Контрольно-измерительные материалы (КИМ)</b>	
– французский язык	209, 222
<b>Межрегиональная олимпиада Deutsch macht Spa?! 2019</b>	
– немецкий язык	308
<b>Оценивание</b>	
10–11 классы	
– японский язык	157
<i>качества знаний</i>	
– балльно-рейтинговая система ECTS1	
– – русский язык как иностранный	2
<i>комплекс оценочных средств</i>	
– контроль формирования речевой компетенции	73-74
<i>критерии</i>	185
<i>международная шкала CEFR</i>	
– письменных	
– и устных заданий	
– – английский язык	140
<i>программа «Текстовый инспектор»</i>	
– письменных	

– и устных заданий	
– – английский язык	140
<b>Тестирование</b>	
– аудирование	
– и говорение	
– и фонологическая компетенция	185
<b>Тестовые задания</b>	
– английский язык	224
– немецкий язык	442-43
– французский язык	226
<b><u>Единый государственный экзамен (ЕГЭ)</u></b>	65, 204
– английский язык	82, 84, 96, 214, 219, 225
– испанский язык	96
– китайский язык	96
– немецкий язык	96, 212
– французский язык	96, 209-11
– анализ различных аспектов ЕГЭ	11
– опыт, практика и перспективы	204
– результаты ЕГЭ-2020	96
<b><u>Разделы экзамена</u></b>	
<i>грамматика</i>	
– английский язык	225, 231
– французский язык	209, 226
<i>лексика</i>	
– английский язык	219-21, 225, 231
– французский язык	209, 226
<i>говорение</i>	
– английский язык	219-21
– французский язык	211
<i>письмо</i>	
– английский язык	84, 219-21
– французский язык	211
<i>чтение</i>	208

– английский язык	219-21
– французский язык	210
<i>эссе</i>	
– английский язык	82
<b><u>Основной государственный экзамен (ОГЭ)</u></b>	64, 208
– модель 2021	97
– английский язык	225
– французский язык	211
<b><u>Международный экзамен</u></b>	
– немецкий язык	233
DALF	
– французский язык	211
DELTA	
– французский язык	211
<b><u>Экзамен в электронном формате</u></b>	
– платформа LMS MOODLE	6

## **ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА**

---

– немецкий язык	150
<b>Конкурсы</b>	
– английский язык	230
<b>Сценарии</b>	
– Масленица / Maslenitsa	
– – французский язык	151
– «Новое платье короля»	
– – немецкий язык	299
– Марди Гра / Mardi gras	
– – французский язык	151
<b>Соревнование</b>	
– английский язык	230
<b>Технологии «Web Quest»</b>	
– немецкий язык	150
<b>Чемпионат</b>	
– интеллектуальная игра «Что? Где? Когда?»	
– – английский язык	148

## ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

---

<b>Аудиовизуальный перевод</b>	509
– закадровый	503
– – испанский язык	
– – – русский язык	50
<b>Вторичный перевод</b>	513
<b>Перевод</b>	
<u>авангардных текстов</u>	500
<u>архаизмов</u>	
– русский язык	
– – английский язык	507
<u>заглавий</u>	
– художественный текст	
– – немецкий язык	
– – – британский	
– – – и американский английский	498-99
<u>ИДИОМ</u>	500
<u>комических поливалентных текстов</u>	511
<u>отраслевых терминов</u>	
– судостроение	
– и судоремонт	
– – английский язык	
– – – русский язык	497
<u>прилагательных с редупликацией</u>	
– китайский язык	
– – русский язык	51
<u>публицистических текстов</u>	
– имплицитность	510
<u>сленг</u>	
– английский язык	
– – русский язык	502
– <i>молодежный сленг</i>	
– – немецкий язык	179

<b>Перевод Нового Завета</b>	505
<b>Перевод стендап-шоу</b>	
– испанский язык	
– – русский язык	50
<b>Письменный перевод</b>	497
– японский язык	
– – русский язык	75
<b>Последовательный перевод</b>	514
<b>Преподавание перевода</b>	494-95
– немецкий язык	23
– китайский язык	
– – русский язык	471
– японский язык	
– русский язык	75
– на младших курсах	495
– устный перевод	
– – Китай	494
– экотранслатология	496
<b>Профессиональный перевод</b>	
– практические занятия	
– – младших курсах	495
<b>Стихотворный перевод</b>	
<u>авторский</u>	
– русская литература	
– – английский язык	507
– русская литература	
– – английский язык	508
<b>Художественный перевод</b>	
– английский язык	
– – русский язык	31, 502, 504
<u>анализ текста короткого рассказа</u>	
– немецкий язык	
– – русский язык	501
– китайский язык	

– – русский язык	511
– немецкий язык	
– – русский язык	501
– когнитивно-эстетический аспект	512
<b>Эквивалентность перевода</b>	
– английский язык	
– – русский язык	506
– английский язык	
– – французский язык	506

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

---

<b>Авангардизм</b>	
– англо-американская литература	55
<b>Афоризм</b>	
– китайская литература	
– и русская литература	471
<b>Баллада</b>	
– английский фольклор	144
<b>Драматургия</b>	
– английская литература	58, 172
<b>Духовная лирика</b>	
– английская литература	61
<b>Импрессионизм</b>	
– французская литература	34
<b>Историческая хроника</b>	
– английская литература	58
<b>Классицизм</b>	
– английская литература	58
<b>Легенды</b>	
– немецкий фольклор	317
<b>Лирическая проза</b>	
– китайская литература	
– и русская литература	30
<b>Литература эпохи Реставрации</b>	
– Англия	59
<b>Литературное образование</b>	
– мировая и национальная культура	71
<b>Миф</b>	
– французский фольклор	
– – английский язык	279
<b>Новелла</b>	
– французская литература	34

## **Образ природы**

- китайская литература
- и русская литература 30

## **Писатели**

- американская литература 32, 60
- английская литература 31, 48, 58
- арабская литература 53
- китайская литература 51
- русская литература 30
- французская литература 34, 194-95

## **Поэзия**

- австрийская литература 49
- британская литература 59
- китайская литература 30
- русская литература 52, 464
- французский язык 193-94

## **Поэты**

- французская литература 193

## **Поэты-елизаветинцы**

- английская литература 61

## **Проза**

- русская литература 30
- фрагментарная 36
- франкофонная 53

## **Рассказ-фрагмент**

36

## **Реминисценции**

- английская литература 59

## **Рецептивная эстетика**

30

## **Роман**

- американская литература 32, 60
- английская литература 31
- китайская литература 51
- французская литература 195

<b>Сказка</b>	
– немецкий фольклор	450
– и русский фольклор	335
<b>Стендап</b>	
– испанская литература	50
<b>Стихотворение в прозе</b>	
– русская литература	30
<b>Фольклор</b>	
– немецкая литература	430
– русская литература	413
– юмор	255-56
<b>Фрагментарный роман</b>	36
– американская литература	60
<b>Эвфуизм</b>	
– английская литература	61

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ

**Английский язык** 3, 4, 7, 10, 20, 24, 27-28, 37, 40, 46-47, 49, 52, 54-56, 66, 71, 77, 79, 82, 84, 90-91, 95-96, 98, 100, 104-05, 109-10, 122, 124, 129-30, 136, 140-45, 147-49, 154, 156, 158, 166-68, 175-76, 197-98, 202, 205, 207, 213-14, 216, 219-21, 224-25, 230-31, 235, 237-87, 497-99, 502, 504, 506-08

**Испанский язык** 8, 50, 96, 154

**Китайский язык** 33, 44-45, 51, 96, 126, 128, 161, 177

**Китайский язык как иностранный** 42

**Немецкий язык** 23, 57, 71, 83, 96, 113, 117, 125, 138, 149-50, 170, 174, 179-80, 182, 206, 212, 217, 227, 232-34, 288-99, 300-99, 400-61, 498-99, 501

**Русский язык** 10, 37, 50-52, 75, 117, 225, 462-64, 467, 484, 487-89, 491-92, 497, 500-02, 504, 506-08

**Русский язык за рубежом**

– Азия

– и Африка

– и Европа 478

– Италия 479, 483

– Канада 477

– Китай 465, 476

– Ливан 482

– Мальта 479

– Нигерия 490

– США 479

– Турция 485

– Швейцария 479

**Русский язык как иностранный** 2, 15, 21, 39, 41, 43, 465-66, 468-79, 480-83, 486, 490, 493

**Французский язык** 53, 80, 96, 101-02, 107-08, 111-12, 114-15, 120, 123, 135, 139, 146, 149, 151, 154, 171, 191-96, 199, 209-11, 215, 218, 222-23, 226, 228-29, 236, 506

**Японский язык** 75, 157, 160, 173

**СПИСОК ЖУРНАЛОВ,  
СТАТЬИ ИЗ КОТОРЫХ ОТРАЖЕНЫ  
В НАУЧНО-ВСПОМОГАТЕЛЬНОМ УКАЗАТЕЛЕ**

•**Вестник Московского университета.**

- Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Москва, 2020. – № 1. – 20, 23, 27, 502; № 2. – 25, 503, 505-06; № 3. – 21, 26, 501, 504; № 4. – 5, 6, 22, 24
- Серия 20: Педагогическое образование. – Москва, 2020. – № 1. – 17, 18; № 3. – 15, 16; № 4. – 13, 14, 28

•**Вестник Тверского государственного университета.**

- Серия: Филология. – Тверь, 2020. – № 1 (64). – 11; №2 (65). – 509-13

•**Дошкольное воспитание.** – Москва, 2020. – № 1. – 12; № 4. – 19

•**Иностранные языки в высшей школе / Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина.** – Рязань, 2020. – № 1 (52). – 38-41, 45-46, 58-59, 494-96; № 2 (53). – 29-32, 43-44, 53-55, 507-08; № 3 (54). – 33-37, 56-57, 497-98, 500; № 4 (55). – 42, 47-52, 60-61, 499

•**Иностранные языки в школе.** – Москва, 2020. – № 1. – 72, 104, 127, 129, 132, 142, 165, 176, 191, 201, 206, 211, 219, 222, 235; № 2. – 69-70, 73, 98, 103, 118, 135, 151, 183, 195, 197, 213, 218, 220, 232, 236; № 3. – 68, 75, 79, 102-03, 110, 115, 134, 175, 189-90, 196, 208, 223, 225, 227-28; № 4. – 66, 107, 113, 123, 130-31, 133, 137, 147, 192, 198-99, 200, 221, 226, 233; № 5. – 71, 74, 112, 143, 160, 163, 170-72, 184-185, 202, 212, 215-16, 231; № 6. – 80, 117, 120, 128, 139, 146, 148-49, 187-88, 193, 209, 230, 234; № 7. – 78, 100-01, 114, 124, 126, 138, 140, 144, 181-82, 214, 217, 224, 229; № 8. – 95, 111, 122, 141, 145, 150, 164, 167, 177-79, 203, 207, 210; № 9. – 62, 81, 83, 85-88, 99, 109,

136, 159, 205; № 10. – 65, 82, 84, 89-91, 96, 116, 121, 125, 169, 173-74; № 11. – 64, 67, 76-77, 97, 105-06, 119, 158, 161-62, 168, 180, 186; № 12. – 63, 92-94, 152-57, 166, 194, 204

- **Начальная школа.** – Москва, 2020. – № 2. – 3
- **Педагогика.** – Москва, 2020. – № 1. – 514; № 2. – 4; № 3. – 2, 7; № 4. – 9, 10; № 5. – 8
- **Русистика** / Российский университет дружбы народов. – Москва, 2020. – Т. 18, № 1. – 463, 470-73, 481, 489, 491; Т. 18, № 2. – 462, 464, 469, 479-80, 484, 487, 490; Т. 18, № 3. – 466, 468, 474-76, 482, 485-86; Т. 18, № 4. – 465, 467, 477-78, 483, 488, 492-93
- **Школьные технологии.** – Москва, 2020. – № 1. – 1
- **Deutsch Kreativ.** – Москва, 2020. – № 1. – 291, 296, 299, 300, 304-06; № 2. – 290, 297-98, 301-03; № 3. – 288, 293, 295, 308; № 4. – 289, 292, 294, 301, 307
- **Schrumdirum.** – Москва, 2020. – № 1. – 316, 320, 329, 350, 362, 370, 375, 381, 402, 415, 421, 451; № 2. – 312, 314, 339, 351, 379, 390, 394, 406-07, 420, 434, 452; № 3. – 313, 318, 346, 364-65, 387, 397, 405, 413, 425, 433, 446, 460; № 4. – 315, 330, 333, 347, 352, 358, 380, 389, 391, 410, 419, 445, 458; № 5. – 319, 334, 345, 357, 367, 374, 377, 385, 403, 409, 416, 441, 453; № 6. – 310, 328, 337, 342, 344, 348, 356, 360, 366, 372, 426, 447, 457; № 7. – 309, 321, 324, 338, 343, 354, 386, 395, 404, 424, 438, 449, 455; № 8. – 311, 317, 325, 336, 363, 376, 382, 408, 423, 432, 437, 454, 461; № 9. – 327, 340, 353, 368-69, 378, 388, 401, 411, 418, 436, 439, 459; № 10. – 322, 349, 373, 383, 392, 398, 414, 427, 431, 435, 443-44; № 11. – 331-32, 355, 359, 393, 400, 412, 417, 428-29, 440, 448, 456; № 12. – 323, 326, 335, 341, 361, 371, 384, 396, 399, 422, 430, 442, 450

•**Speak out.** – Москва, 2020. – № 1 (137). – 245-46, 251, 254-55, 266, 276-78, 281, 286-87; № 2 (138). – 247, 256-57, 259, 272-74, 279; № 3 (139). – 241, 250, 252, 258, 261-64, 267, 275, 280, 282; № 4 (140). – 242, 249, 260, 265, 270-71, 283, 285; № 5 (141). – 237-40, 243-44, 248, 253, 268-69, 284

## СОДЕРЖАНИЕ

От составителя . . . . .	3
<b>Именной указатель . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>Предметный указатель . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ . . . . .</b>	<b>15</b>
– Вопросы подготовки учителя иностранного языка . . . . .	17
<b>ЯЗЫКОЗНАНИЕ . . . . .</b>	<b>19</b>
– Методика преподавания иностранного языка . . . . .	35
– Методика обучения речевому общению на иностранном языке . . . . .	40
– – Обучение средствам общения . . . . .	41
– – – Речевое общение в системе обучения . . . . .	41
– – – Обучение деятельности общения . . . . .	41
– – – Речевая деятельность в системе обучения речевому общению . . . . .	41
– – – Тексты для чтения . . . . .	43
– Методические разработки уроков . . . . .	50
– – Уроки . . . . .	51
– – Игровые технологии на уроке . . . . .	55
– Страноведение . . . . .	57
– Контроль знаний . . . . .	68
– Внеклассная работа . . . . .	72
– Переводоведение . . . . .	73
<b>ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ . . . . .</b>	<b>76</b>
<b>Алфавитный указатель языков . . . . .</b>	<b>79</b>
<b>Список журналов, материалы из которых отражены в издании . . . . .</b>	<b>80</b>

Библиографическое издание

**ОБУЧЕНИЕ – ПУТЬ К ОБЩЕНИЮ**  
**Иностранные языки и языки Российской Федерации**  
**Вып. 16, ч. 2.1**

**Вспомогательные указатели**

к вып. 16, ч. 2 : Статьи из российских журналов

Составитель:	Л. В. Алферова
Ответственный за выпуск:	Е. В. Ясинова С. А. Шевченко
Научный редактор:	О. О. Кондратенко Ж. Л. Поляновская
Редактор:	И. А. Носкова
Компьютерная верстка:	Ю. И. Борозна